

УДК 24.00.01

## Трансформация текстового бытия культурной памяти

**Толкачева Валентина Александровна**

Аспирант,

Томский политехнический университет,

634034, Российская Федерация, Томск, пр. Ленина, 43;

e-mail: tva-tkds@mail.ru

### Аннотация

Целью данной статьи является исследование одной из основных форм визуализации культурной памяти – текста, а точнее трансформации текстового бытия в культурной памяти. Автор также выявляет влияние способа восприятия мира человеком на изменение структуры текста, анализирует основные черты современного текста, раскрывая его возможности для сохранения культурной памяти. Актуальность темы подчеркивается в необходимости использования текста в рамках предлагаемых возможностей сети Интернет, который становится неотъемлемой частью современной жизни общества. Проведенный анализ позволяет сделать вывод о цикличности в изменении бытия текста как способа отражения содержания культурной памяти. Автор приходит к выводу, что, с одной стороны, наблюдается постоянная трансформация текстового бытия, с другой стороны, текст по-прежнему остается одной из эффективных форм сохранения и трансляции содержания культурной памяти.

### Для цитирования в научных исследованиях

Толкачева В.А. Трансформация текстового бытия культурной памяти // Культура и цивилизация. 2016. № 4. С. 430-437.

### Ключевые слова

Текст, гипертекст, интертекст, культурная память, трансформация.

## Введение

Проблема сохранения культурной (социальной, исторической) памяти стала одним из важнейших вопросов государственной безопасности многих стран. Россия не стала исключением. В 2014 году в сети Интернет появился документ от Совета по внешней и оборонной политике РФ «Стратегия XXI века» (Версия для обсуждения), который затронул разные сферы общества, включая политику памяти.

Авторы текста подчеркивают, что именно политика памяти, а не только экономическая политика, должна способствовать формированию новой национальной идентичности, патриотизму и т. д. «Основа идентичности – русская культура, уважение к образованию, науке и к славной истории борьбы за независимость и военных побед» [Стратегия – XXI..., www]. В решении данной задачи память становится ключевой фигурой. По мнению авторов, реализации эффективной политики памяти помогут визуальные формы подачи материала, в т. ч. через средства массовой информации и сеть Интернет [там же].

Целью данной статьи является исследование одной из основных форм визуализации культурной памяти – текста, а точнее трансформации текстового бытия культурной памяти на протяжении от устного периода до наших дней.

### **Текст: от устной традиции до печатного слова**

Трансформация текстового бытия тесно связана с тем, как изменялось восприятие человеком поступающей информации. «По мере развития человеческой цивилизации, возникновения письменности, а также позже печатного станка, человеческое восприятие мира изменялось от чувственного к рациональному» [Вольфсон, Вольчина, 2015, 177].

В дописьменный период информация передавалась «из уст в уста». Содержание информации менялось в зависимости от отношения к ней рассказчика, а также от объема его (рассказчика) памяти, его рода деятельности и т. д. Текст мог быть дополнен несуществующими подробностями или сокращен до неузнаваемости. Основным способом восприятия информации был аудиальный, поэтому, если текст систематически не воспроизводился, информация терялась частично или полностью. Таким образом, устная форма передачи текста была неустойчивой, часто нереальной (если говорить о мифах, сказках), однако из-за яркой эмоциональной окраски сохранилась до настоящего времени, тем самым подтверждая, что даже в устной форме текст служил фундаментом сохранения культурной памяти.

«Изобретение письменности приводит к отчуждению текста от живого человеческого голоса, что порождает принципиально иной тип культурной трансмиссии: хранение и передача информации без ее систематического воспроизведения» [Неклюдов, www]. Однако основной способ восприятия материала остается прежним. Люди по-прежнему предпочитают слушать. Церковные тексты, библейские истории запоминаются во время церковной службы, через устное общение со священниками и т. д. Фольклорные традиции передаются по устным каналам коммуникации. Они настолько вариативны, что не представляется возможным переложить подобные тексты на бумагу. Их сюжеты, в первую очередь сказочные, С.Ю. Неклюдов называет «бродячими» [там же]. Они передаются от одной культуры к другой, трансформируясь при этом в зависимости от имеющихся традиций. К тому же древние книги во многом отличаются от тех, что мы читаем сегодня. Деление на слова в них часто было условным, практически отсутствовала пунктуация. Поэтому, чтобы понять смысл на-

писанного, подобные тексты приходилось многократно читать вслух. Еще одной характерной чертой текстового бытия во времена Средневековья было неограниченное количество вариантов текста, а, значит, и авторов [Ковригина, 2013, 41]. По сути, это было продолжение устного периода, но с зачатками письменности. Тексты по-прежнему зависели от внутренних установок автора, его культурных и политических взглядов, от заказов влиятельных лиц, политической обстановки и т. д. Из вышесказанного можно сделать вывод о том, что культурная память снова нуждалась в устной передаче информации как основном канале, однако развитие письменности позволяло сохранять культурную память и через поколения.

С изобретением печатного станка начался переход от аудиального к визуальному восприятию информации. Данный период ознаменовался систематизацией информации, однозначностью интерпретации, индивидуализацией авторства. Печатные книги способствуют развитию абстрактного мышления, расширяют знания о мире, выводят читателя за пределы ограниченного социума [Вольфсон, Вольчина, 2015, 183]. Этот период можно назвать прорывом в восприятии мира человеком. Чувственное восприятие постепенное меняется на рациональное. Человек начинает воспринимать мир посредством текста. Слова, буквы приобретают конкретный смысл, разгадывать который человек может самостоятельно. Ранее, ведя оседлый образ жизни, человек воспринимал мир через призму той местности, в которой он родился и жил, впитывая местные традиции и обычаи. Теперь у него появилась возможность увидеть большее, если не собственными глазами, то через прочитанный текст.

### **Текст в эпоху постмодерна**

Во второй половине XX века текст начинает новый этап своего существования в культурной, социальной, исторической памяти. Он теряет свою роль «источника знаний». Благодаря активно распространяющимся идеям постмодернизма важным элементом становится наличие разнообразных интерпретаций текста. Он вновь становится «живым». Р. Барт в этой связи выдвинул предположение, что автор не способен точно передать «свой» смысл читателю, а, значит, может быть удален [Барт, 1989]. Таким образом, читателю предоставляется возможность не просто воспринять текст, а интерпретировать его без учета авторской идеи. Это связано с тем, что характерной чертой постмодернизма можно считать всеобщий плюрализм. Однако в таком случае текст теряет идеологическое значение. С другой стороны, к бесспорным заслугам Р. Барта можно отнести то, что он раскрыл взаимосвязь памяти и текста. Структурный анализ текста, проведенный Бартом, ввел его в общую семиосферу культуры. Таким образом, постмодернизм внес значительный вклад в процесс трансформации текстового бытия культурной памяти.

На рубеже XX и XXI веков текст становится открытой структурой, он доступен для интерпретации. Читатель становится участником творческого процесса [Эко, 2005, 11]. Текст «предстает многоуровневым произведением и потенциально содержит несколько вариантов

своего прочтения» [Сергеев, 2014, 162]. Недостатком такой вариативности является соотношение текста и реальности, т. к. текст перестает быть отражением социокультурной реальности. Он становится «механизмом, производящим возможные миры ...» [Эко, 2005, 432]. Кроме того открытая структура текста способствует абсолютному произволу со стороны участников коммуникативного акта [Сергеев, 2014, 164]. Подобное отношение к тексту стало возможным благодаря стремительному развитию сети Интернет.

### Текст XXI века

Визуальное восприятие мира человеком происходит и в настоящее время. Однако существенные изменения, во многом спровоцированные стремительным развитием науки и техники, повлияли на современное восприятие текста. Это связано, в первую очередь, с вхождением человечества в информационную эпоху. Современный человек имеет дело с постоянно увеличивающимися информационными потоками [Loiko, Mashkina, Dryga, Tolkačeva, Zeremskaya, www]. Не имея возможности удержать в памяти всю «приходящую» информацию, человек вынужден сначала ее логически осмыслить, обработать, систематизировать, отсортировать «ненужный в данный момент времени материал», а затем запомнить то, что осталось от первоначального объема. Если этого не сделать (или не успеть сделать), информация безвозвратно исчезает из памяти. В этой связи появился новый способ восприятия информации – дигитальный [Вольфсон, Вольчина, 2015, 181]. Если пару десятилетий назад человеку было важно увидеть, «потрогать своими руками», попробовать самому, то сегодня тенденция смещается к тому, что человеку важно увидеть и осмыслить. Практическая составляющая восприятия мира отходит на второй план. Отрицательной стороной подобных изменений можно считать общую тенденцию ухудшения памяти отдельного человека. Большой объем, а также почти безграничный и быстрый доступ к информации посредством сети Интернет и других современных устройств способствуют тому, что человек часто не видит необходимости запоминать информацию (ленится запоминать). Однако культурная память не может существовать вне человека; она передается от поколения поколению, а не от компьютера компьютеру. В связи с этим, в вопросе сохранения культурной памяти возникают новые задачи. Текст должен соответствовать тенденциям существующего времени, чтобы у человека была потребность снова и снова обращаться к нему и тем самым сохранять культурную память.

Еще одной отличительной особенностью современного текста становится интертекстуальность, которая способствует развитию мнения о том, что уникальных текстов не существует. Все тексты создаются под воздействием уже имеющихся текстов. С одной стороны, этот факт можно отнести к недостаткам текстового бытия XXI века. С другой стороны, подобные методы создания текстов демонстрируют устойчивую связь памяти с текстом. Информация о прошлом не уходит в небытие, она продолжает свою жизнь в настоящем в ви-

доизмененной форме. Именно поэтому тема текстового бытия так важна для исследования форм сохранения культурной памяти.

Автор, желающий быть востребованным у читателя, должен соответствовать современным требованиям. В данном случае не имеет значения, кем автор является и каков жанр текста. Даже самая интересная и важная информация может потеряться в необъятном информационном потоке.

Возникает вопрос, как должен выглядеть текст, чтобы сохраниться в памяти современников.

Во-первых, визуальный способ восприятия информации все еще является ведущим для большинства людей. Это означает, что тексты должны сопровождаться визуальными образами и быть динамичными. Монотонные описания затрудняют создание образа и поддержание интереса к тексту. Динамичность выражается в сжатом виде материала, т. к. у современного читателя нет времени на чтение длинных описаний какого-либо действия. Прочитав первое предложение, он уже представил себе некую картину, дальнейшее описание может войти в противоречие с созданным образом и вызвать раздражение.

Во-вторых, текст должен обладать интерактивностью. Читатель желает получить значительную свободу в обращении с текстом. Идея Р. Барта о смерти автора активно развивается в наши дни. Современному читателю нужна иллюзия соавторства, иллюзия сотворчества. Именно Интернет дает ему эту возможность. В современной литературе даже появился термин «сетература», т. е. сетевая литература. Это способствует стиранию границ между автором и читателем. Последний имеет право изменить ход событий или окончание произведения. Положительным моментом можно назвать его активное вовлечение в процесс чтения. С другой стороны, по мнению В.А. Павленко [Павленко, 2013, 47], подобное стирание границ может быть опасным, т. к. меняет восприятие текста. Из произведения искусства он превращается в набор материала и идей.

В-третьих, привычный линейный текст уступает место гипертексту. Именно этот вариант восприятия информации физиологически удобен для человеческого мозга, т. к. в процессе коммуникации мы мыслим не линейно, а гипертекстуально. Таким образом, текст должен предоставлять читателю возможность в любой момент отвлечься от предложенного сюжета, перейти к заинтересовавшей его информации, а затем вернуться и дочитать текст до конца, если он пожелает.

## Заключение

Проведенный анализ позволяет сделать вывод о цикличности в изменении бытия текста как способа отражения содержания культурной памяти.

Пройдя длительный путь развития, текст вновь приобретает очертания своего дописменного периода. Коллективное авторство, гипертекстуальность, интертекстуаль-

ность, интерактивность, вольная интерпретация прочитанного, упрощенное восприятие текста характерны как для устной эпохи, так и для цифровой. Разница заключается в том, что в отсутствие Интернета, печатных книг вышеперечисленным характеристикам должен был соответствовать человек, а вместо читателя информацию воспринимал слушатель. Существенным отличием нашего времени (благодаря стремительному развитию сети Интернет) можно назвать только возможность сохранения текста на более длительный срок, поскольку устное сообщение может существовать только в момент своего звучания, а также возможность точного копирования прочитанного, тогда как устный текст представляет собой пересказ услышанного ранее и прошедшего авторское осмысление.

Таким образом, с одной стороны, наблюдается постоянная трансформация текстового бытия, с другой стороны, текст по-прежнему остается одной из эффективных форм сохранения и трансляции содержания культурной памяти.

### Библиография

1. Барт Р. Избранные работы. Семиотика. Поэтика. М.: Прогресс, 1989. 616 с.
2. Вольфсон Ю.Р., Вольчина А.Е. Визуальное восприятие в современном обществе или куда движется галактика Гуттенберга? // Современные исследования социальных проблем (электронный научный журнал). 2015. № 4 (48). С. 177-189.
3. Ковригина Л.Ю. Изменение лексико-статистических характеристик структуры вариативного текста во времени // Известия высших учебных заведений. Серия: Гуманитарные науки. 2013. Т. 4. № 1. С. 41-45.
4. Лойко О.Т. Онтология текста социальной памяти // Известия ТПУ. 2006. №1. URL: <http://cyberleninka.ru/article/n/ontologiya-teksta-sotsialnoy-pamyati>
5. Неклюдов С.Ю. Культурная память в устной традиции: историческая глубина и технология передачи. URL: <http://www.ruthenia.ru/folklore/publications.htm>
6. Павленко В.А. Стирание границ между автором и читателем в интернет-литературе как одна из характеристик виртуальной литературы будущего // Социальные явления — журнал международных исследований. 2013. № 1 (2). С.46-51.
7. Сергеев Д.В. Текст как открытая структура // Учёные записки ЗабГУ. Серия: Философия, социология, культурология, социальная работа. 2014. № 4. С. 161-167.
8. Стратегия – XXI: Версия для обсуждения. URL: <http://svop.ru/проекты/strategy-xxi/9997/>
9. Эко У. Роль читателя. Исследования по семиотике текста. СПб.: Симпозиум, 2005. 502 с.
10. Loiko O., Mashkina O., Dryga S., Tolkacheva V. and Zeremskaya Y. The Cyberspace in relation to the cultural memory. URL: <https://docviewer.yandex.ru/?url=ya-disk-public%3A%2F%2F9e-hvSP6TAP8RUBJb4DU7xjUoyr3CiVk4VKBjc5KfJ5c%3D&name=27th%20IBIMA%20Conference%20Proceedings.pdf&c=57c4b6be8c5e>

---

## Transformation of the text being of the cultural memory

**Valentina A. Tolkacheva**

Postgraduate,  
Tomsk Polytechnic University,  
634034, 43 Lenina ave., Tomsk, Russian Federation;  
e-mail: tva-tkds@mail.ru

### Abstract

The purpose of this article is the research of one of the main forms of visualization of the cultural memory – the text, its transformation in the cultural memory. The author also reveals the influence of a way of world perception by the person on the changing of the text structure, analyzes the main lines of the modern text, opens his opportunities for preservation of the cultural memory. Relevance of a subject is emphasized by the need to use the text within the offered Internet opportunities which becomes an integral part of modern society life. The given analysis suggests a cyclical change in the life of the text as a way to reflect the content of cultural memory. The author underlines that the essential difference of modern time (due to the rapid development of the Internet) is the possibility to save the text for a longer period of time, as the text is a paraphrase of what was heard before. The author comes to the conclusion that, on the one hand, there is the constant transformation of a text being, on the other hand, the text still remains one of the most effective forms of preservation and transmission of the content of cultural memory.

### For citation

Tolkacheva V.A. (2016) Transformatsiya tekstovogo bytiya kul'turnoi pamyati [Transformation of the text being of the cultural memory]. *Kul'tura i tsivilizatsiya* [Culture and civilization], 4, pp. 430-437.

### Keywords

Text, hypertext, intertext, cultural memory, transformation.

### References

1. Barthes R. (1970) *Le degré zéro de l'écriture, suivi de Eléments de semiology*. Editions Gonthier. (Russ. ed.: Bart R. (1989) *Izbrannye raboty. Semiotika. Poetika*. Moscow: Progress Publ.).
2. Eco U. (1979) *The role of the reader: explorations in the semiotics text*. Indiana University Press. (Russ. ed.: Eko U. (2005) *Rol' chitatatelya. Issledovaniya po semiotike teksta*. Saint Petersburg: Simpozium Publ.).

3. Kovrigina L.Yu. (2013) *Izmenenie leksiko-statisticheskikh kharakteristik struktury variativnogo teksta vo vremeni* [Changing the lexical and statistical characteristics of the structure of variable text in time]. *Izvestiya vysshikh uchebnykh zavedenii. Seriya: Gumanitarnye nauki* [Proc. of the higher educational institutions. Series: Humanities], 4 (1), pp. 41-45.
4. Loiko O.T. (2006) *Ontologiya teksta sotsial'noi pamyati* [The ontology of the text of social memory]. *Izvestiya TPU* [Proc. of Tomsk Polytechnic University], 1. Available at: <http://cyberleninka.ru/article/n/ontologiya-teksta-sotsialnoy-pamyati> [Accessed 28/07/16].
5. Loiko O., Mashkina O., Dryga S., Tolkacheva V. and Zeremskaya Y. *The Cyberspace in relation to the cultural memory*. Available at: <https://docviewer.yandex.ru/?url=ya-disk-public%3A%2F%2F9ehvSP6TAP8RUBJb4DU7xjUoyr3CiVk4VKBjc5K-FJ5c%3D&name=27th%20IBIMA%20Conference%20Proceedings.pdf&c=57c4b6be8c5e> [Accessed 23/07/16].
6. Neklyudov S.Yu. *Kul'turnaya pamyat' v ustnoi traditsii: istoricheskaya glubina i tekhnologiya peredachi* [Cultural memory in the oral tradition: the historical depth and transmission technology]. Available at: <http://www.ruthenia.ru/folklore/publications.htm> [Accessed 26/07/16].
7. Pavlenko V.A. (2013) *Stiranie granits mezhdu avtorom i chitatelem v internet-literature kak odna iz kharakteristik virtual'noi literatury budushchego* [Erasing the boundaries between the author and the reader in the online literature as one of the characteristics of the virtual literary future]. *Sotsial'nye yavleniya — zhurnal mezhdunarodnykh issledovaniy* [Social phenomenon – an international research journal], 1 (2), pp.46-51.
8. Sergeev D.V. (2014) *Tekst kak otkrytaya struktura* [Text as an open structure]. *Uchenye zapiski ZabGU. Seriya: Filosofiya, sotsiologiya, kul'turologiya, sotsial'naya rabota* [Scientists notes of Transbaikals State University. Series: Philosophy, sociology, cultural studies, social work], 4, pp. 161-167.
9. *Strategiya – XXI: Versiya dlya obsuzhdeniya* [Strategy – XXI: a version for discussion]. Available at: <http://svop.ru/proekty/strategy-xxi/9997/> [Accessed 26/07/16].
10. Vol'fson Yu.R., Vol'china A.E. (2015) *Vizual'noe vospriyatie v sovremennom obshchestve ili kuda dvizhetsya galaktika Guttenberga?* [Visual perception in today's society or where is the Gutenberg galaxy moving?]. *Sovremennye issledovaniya sotsial'nykh problem (elektronnyi nauchnyi zhurnal)* [Recent studies of social problems (electronic scientific journal)], 4(48), pp. 177-189.